

**DE SICHERHEITSMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE, KUNSTSTOFFFEDER UND GLEITFUSS AUS METALL. ZUM SCHNEIDEN VON PAPIER, FOLIE UND SCHAUMSTOFFEN.**

**Handhabung:** Mit einer nach vorne gerichteten Bewegung schneiden (Abb. 1). Bei Folien- und Papierbahnen mit der Spitze des Metallfußes an der gewünschten Stelle einstecken und schneiden (Abb. 2). Nur gleitend schneiden. **Achtung:** Metallfuß kann bei stark hebelnden Bewegungen abbrechen (Abb. 3).

**Klingewechsel:** Bügel anheben und nach unten drehen, bis sein Ende auf dem Klingewechselknopf aufliegt (Abb. 4). Bügel niederdrücken und Metallfuß gleichzeitig aus dem Griff herausziehen. Klinge wenden oder wechseln (Abb. 5). Bügel noch einmal niederdrücken und Metallfuß wieder in den Griff zurückschieben, bis er einrastet. Festen Sitz überprüfen (Abb. 6). Bügel in die Ausgangsposition zurückbewegen (Abb. 7). **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

**GB SAFETY KNIFE WITH CONCEALED BLADE, PLASTIC MATERIAL GUIDE AND METAL GLIDE FOOT. TO CUT PAPER, FILM AND FOAM.**

**Handling:** Basically cut by pushing forwards (fig. 1). Pierce film and paper sheets at the required position using the point of the metal foot (fig. 2). Only cut by sliding. **Caution:** Cutting by levering may break the metal foot (fig. 3).

**Blade change:** Lift the bracket and move downwards until its end covers the blade change button (fig. 4). Press the bracket and remove the metal foot from the handle. Replace or reverse the blade (fig. 5). Press the bracket again and insert the metal foot back into the handle until it clicks. Check that the foot is correctly inserted (fig. 6). Move the catch back into the starting position (fig. 7). **Important:** to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

**FR COUPEAU DE SÉCURITÉ AVEC LAME PROTÉGÉE EN PERMANENCE, RESSORT EN PLASTIQUE ET PATIN EN MÉTAL. POUR COUPER PAPIERS, FILMS ET MOUSSE SYNTHÉTIQUES.**

**Utilisation :** découper d'un mouvement régulier en direction de l'avant en exerçant une légère pression (ill. 1). Pour les bandes de films et de papier, percer à l'endroit souhaité avec la pointe du pied métallique (ill. 2). Toujours découper en exerçant un léger mouvement de glissade.

**Attention :** Le pied métallique risque de se casser si l'on exerce un effet de levier (ill. 3).

**Changement de lame :** Relever et tourner l'étrier vers le bas jusqu'à ce que son extrémité entre en contact avec le bouton de changement de lame (ill. 4). Appuyer sur l'étrier et, simultanément, extraire le pied métallique de la poignée. Retourner ou changer la lame (ill. 5). Abaisser à nouveau la languette en repoussant le pied métallique dans le manche jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Vérifier la bonne mise en place (ill. 6). Replacer l'étrier dans sa position initiale (ill. 7). **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

**ES CUCHILLO DE SEGURIDAD CON HOJA OCULTA, GUÍA DE PLÁSTICO Y BASE DESLIZANTE METÁLICA.**

**Manejo:** Cortar con un movimiento empujante dirigido hacia adelante (fig. 1). En las rollos de láminas y papel, clavar la punta del pie metálico en el lugar deseado (fig. 2). Cortar solo deslizando. **Atención:** El pie metálico puede romperse con movimientos de corte tipo palanca (fig. 3).

**Cambio de hoja:** Levantar el asa y girarla hacia abajo hasta que su punta se apoye en el botón de cambiar la cuchilla (fig. 4). Apretar el asa y, al mismo tiempo, sacar el pie metálico del mango. Gire o reemplace la hoja (fig. 5). Volver a apretar el asa y, al mismo tiempo, empujar hacia atrás el pie metálico en el mango hasta que encaje. A continuación, comprobar que está firmemente colocado (fig. 6). Mover hacia atrás el asa hasta la posición de partida (fig. 7). **Importante:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

**Cuidado:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

**NL VEILIGHEIDSMES MET VERBORGEN MESJE, KUNSTSTOF VEER EN METALEN GELEIDINGSVOET. VOOR HET SNIJDEN VAN PAPIER, FOLIE EN SCHUIMSTOFFEN.**

**Handling:** Snijf met een naar voren gerichte beweging (afb. 1). Steek bij folie en papier het voorste gedeelte van de metalen voet op de gewenste plek in en begin met snijden (afb. 2). Alleen glijdend snijden. Let op: metalen voet kan bij sterk schokkende bewegingen afbreken (afb. 3).

**Mesjeswissel:** Til de beugel op en draai naar onderen totdat het uiteinde op de knop voor het vervangen van het mesje ligt (afb. 4). Druk de beugel naar beneden en trek tegelijkertijd de metalen voet uit de greep. Draai of vervang het mesje (afb. 5). Druk de beugel nog een keer naar beneden en schuif de metalen voet weer terug in de greep totdat deze vastklikt. Controleer of de voet goed vastzit (afb. 6). Beweeg de beugel terug in de uitgangspositie (afb. 7). Belangrijk: om ervoor te zorgen dat het product probleemloos gebruikt kan worden, dient u deze regelmatig van slijstresten te ontdoen. **Voorzichtig:** opdat het mes goed zou werken, verwijdert u het best regelmatig de materiaalrestanten.

**IT LAMA DI SICUREZZA CON TAGLIANTE NASCOSTO, MOLLA IN PLASTICA E BASE SCORREVOLE IN METALLO. IDEALE PER TAGLIARE CARTA, PELLICOLA E MATERIALI IN SCHIUMA.**

**Utilizzo:** tagliare con un movimento orientato in avanti (fig. 1). In caso di pellicola o carta a rotolo, puntare con la punta del supporto di metallo nel punto desiderato e tagliare (fig. 2). Tagliare solo facendo scorrere il taglierino. Attenzione: la base in metallo può rompersi se forzata verso l'alto (fig. 3).

**Sostituzione della lama:** alzare e abbassare la levetta, portandone l'estremità in contatto con il pulsante per la sostituzione della lama (fig. 4). Premere in basso la levetta e rimuovere contemporaneamente la base di metallo dall'impugnatura. Girare o sostituire la lama (fig. 5). Premere di nuovo la levetta e riposizionare la base di metallo nell'impugnatura, accertandosi che si incastrino. Verificare che sia correttamente posizionato (fig. 6). Riportare la levetta alla posizione iniziale (fig. 7). **Importante:** per fare in modo che il prodotto funzioni correttamente, consigliamo di pulirlo regolarmente dai residui di materiali. **Importante:** per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

**TR GİZLİ ÜÇLÜ, PLASTİK YAYLI VE METAL KAYAR AYAKLI GÜVENLİ BİÇAK. KAĞIT, FOLYO VE KÖPÜK KESMEK İÇİN.**

**Kullanım:** One doğru bir hareket ile kesiniz. (Şek. 1). Folyo ve kağıt geritlerinde metal ayağın ucuyula istenilen yerden deliniz ve kesiniz (Şek. 2). Yalnızca kaydırarak kesiniz. Dikkat: Metal ayak aşırı kaldırıma hareket yapıldığında kırılabilir (Şek. 3).

**Bıçak ucu değişimi:** Mandali kaldırınız ve ucu bıçak değiştirme düğmesi üzerine gelene kadar aşağı döndürünüz (Şek. 4). Mandali aşağı bastırınız ve metal ayağı aynı anda sapından çıkartınız. Ucuunu çeviriniz veya

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

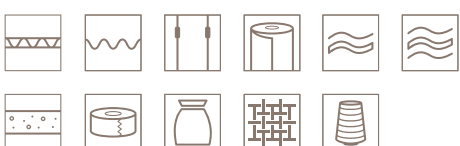
**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

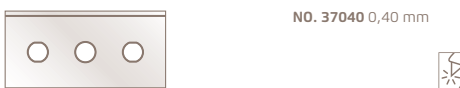
Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Technik özellikleri | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Głównie ciecica materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



**SECUMAX OPTICUT NO. 437  
SECUMAX OPTICUT NO. 434\*  
SECUMAX OPTICUT NO. 433\*\***



NO. 37040 0,40 mm

Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



- \* mit Seitenschutz | with side guards | avec protection latérale | con protección lateral | mit zijdelingse bescherming | con protezione laterale | yan korumalı kaydırıcı | z zabezpieczeniem bocznym | a csúszóvágó oldalvédővel | kluzák s boční ochranou
- \* mit kurzem Metallfuß | with short metal base | avec un pied métallique court | con pequeña base metálica | met korte metalen voet | con base corta di metallo | kısa metal tabanlı | z krótką metalową stopą | rövid fém talppal | s krátkým kovovým podstavcem

Service-Partner:  
[www.martor.com/partner](http://www.martor.com/partner)

değiştiriniz (Şek. 5). Mandali yeniden aşağı bastırınız ve metal ayağı yerine oturana kadar yeniden sapın içine geri itiniz. Sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz (Şek. 6). Mandali başlangıç pozisyonunda geri getiriniz (Şek. 7). Önemli: Ürünün sorunsuz bir şekilde çalışması için lütfen malzeme artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.

**Uyarı:** Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürünü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın.

**PL NÓZ BEZPIECZNY Z UKRYTYM OSTRZEM, SPRĘŻYNA Z TWORZYWA SZTUCZNEGO I STOPKA POŚLIZGOWA Z METALU. DO CIĘCIA PAPIERU, FOLII I PIANKI.**

**Obsługa:** Ciąć w kierunku do przodu (rys. 1). W przypadku taśm foliowych i papierowych należy nakłuć czubkiem metalowej stopki w pożądanym miejscu i ciąć (rys. 2). Ciąć tylko poślizgowo. Uwaga: Metalowa stopka może się odłamać w przypadku zbyt gwałtownych ruchów (rys. 3).

**Wymiana ostrza:** Podnieść zawleczkę i przekreślić do dotu, aż jej końcówka dotknie przycisku wymiany ostrza (rys. 4). Docisnąć zawleczkę do dołu i jednocześnie wyciągnąć metalową stopkę z uchwytu. Ostrze obrócić lub wymienić (rys. 5). Ponownie docisnąć zawleczkę i wsunąć metalową stopkę z powrotem w uchwyt, aż się zablokuje. Sprawdzić pod względem odpowiedniego zamocowania (rys. 6). Zawleczkę umieścić ponownie w pozycji wyjściowej (rys. 7). **Ważne:** aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

**H FEDETT PENGÉVEL, MŰANYAG RUGÓS ELEMMEK ÉS FÉM CSÚSZÓLÁBBAL RENDELKEZŐ BIZTONSÁGI VÁGÓ. PAPIR, FÓLIA ÉS HABANYAG VÁGÁSÁHOZ.**

**Használat:** Előre irányuló mozdulattal vágjon (1. ábra). Fólia- és papírtekersek esetén szúrja be a fémláb hegyét a kívánt ponton, és onnan vágjon (2. ábra). Csak csúsztatva vágjon. Figyelem: Ha előre-hátra mozgatja vágás közben, a fémláb eltörhet (3. ábra).

**Pengecsere:** Emelje fel a fület, majd fordítsa lefelé, amíg a vége fel nem fekszik a pengecsereelő gombra (4. ábra). Nyomja le a fület, és ezzel egy időben húzza ki a fémlábat a markolatból. Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (5. ábra). Még egyszer nyomja le a fület, majd ismét tolja vissza a fémlábat a markolatba, amíg a helyére nem kattan. Ellenőrizze a megfelelő rögzítést (6. ábra). Állítsa vissza a fület az eredeti helyzetébe (7. ábra). **Figyelem!** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

**CE BEZPEČNOSTNÍ NŮZ SE ZAKRYTŮM ČEPELÍ. PERO Z PLASTU A VODIČÍ LÍŠTA Z KOVU. K ŘEZÁNÍ PAPIRU, FÓLIE A PĚNOVÝCH MATERIÁLŮ.**

**Manipulace:** Řežte pohybem směřujícím vpřed (obr. 1). U fólie a papíru zapichnete špičku kovové vodičiny nohy na požadované místo a fezejte (obr. 2). Režejte pouze klouzavě. Pozor: kovová noha se může při silné páhých pohybech ulomít (obr. 3).

**Výměna čepele:** Zdvihněte úchyt a táhněte ho dolů, dokud nebude jeho konec ležet na tlačítku pro výměnu čepele (obr. 4). Úchyt stiskněte dolů a současně vytáhněte kovovou vodičiny nohu z rukojeti. Čepel otočte nebo vyměňte (obr. 5). Znovu stiskněte úchyt a kovovou vodičiny nohu znovu zasouvejte zpět do rukojeti, dokud nezapadne. Vyzkoušejte pevnost uchycení (obr. 6). Úchyt vraťte do výchozí polohy (obr. 7). **Upozornění:** chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od zbytků materiálu.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alters- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingewechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

